

## Satzung / Statutes

# The European Federation for Pharmaceutical Sciences (EUFEPS)

### Präambel

Die Europäische Vereinigung für pharmazeutische Wissenschaften "*European Federation for Pharmaceutical Sciences*" (nachfolgend "Verein" genannt) ist eine freiwillige Vereinigung pharmazeutischer Wissenschaftler, die zur Förderung der Forschung in den pharmazeutischen Wissenschaften in Europa gegründet wurde.

### § 1 Name, Sitz, Geschäftsjahr

- A. Der Verein führt den Namen "*The European Federation for Pharmaceutical Sciences*" (EUFEPS).
- B. Er soll in das Vereinsregister eingetragen werden. Nach der Eintragung führt er zu seinem Namen den Zusatz "e.V."
- C. Der Verein hat seinen Sitz in Frankfurt a.M.
- D. Das Geschäftsjahr ist das Kalenderjahr.

### § 2 Zwecke

- A. Die Zwecke des Vereins sind
  - die Förderung der pharmazeutischen Wissenschaft und Forschung;
  - die Förderung der Ausbildung sowie der beruflichen Bildung in den pharmazeutischen Wissenschaften.

### Preamble

The European Federation for Pharmaceutical Sciences (hereinafter referred to as the Federation) is a voluntary association of pharmaceutical scientists, established to advance research in the pharmaceutical sciences in Europe.

### § 1 Name, Domicile, Fiscal Year

- A. The Name of the Association is The European Federation for Pharmaceutical Sciences (EUFEPS).
- B. The Federation shall be entered in the German register of associations. Following its registration, the suffix "e.V." (registered association) will be added to its name.
- C. The Federation's seat is in Frankfurt a.M.
- D. The fiscal year is the calendar year.

### § 2 Purposes

- A. The purposes of the Federation are
  - the advancement of pharmaceutical science and research
  - the advancement of education and vocational training on pharmaceutical sciences

B. Der Satzungszweck wird insbesondere verwirklicht durch

- die Förderung des wissenschaftlichen Diskurses zwischen nationalen, regionalen und europäischen Gesellschaften oder Vereinigungen, deren Ziel die Förderung der pharmazeutischen Wissenschaften ist, sowie einzelnen pharmazeutischen Wissenschaftlern zum Zwecke der Verbreitung von aktuellen Forschungsergebnissen und deren Bewertung;
- die Erleichterung des wissenschaftlichen Informationsaustauschs zwischen pharmazeutischen Wissenschaftlern in Europa;
- die Organisation regelmäßiger europäischer Konferenzen und Tagungen für pharmazeutische Wissenschaften in verschiedenen europäischen Ländern; die Organisation von Fachtagungen zu relevanten Themen fachübergreifender Aspekte der pharmazeutischen Forschung, die Unterstützung der Organisation gemeinsamer Treffen der Mitgliedsgesellschaften; die Veröffentlichung des "*European Journal of Pharmaceutical Sciences*";
- das Sammeln und Verbreiten von Informationen zu wissenschaftlichen Erkenntnissen im Bereich der Pharmazie, einschließlich Erstellung eines Veranstaltungskalenders für wissenschaftliche Veranstaltungen und Konferenzen;
- die Abgabe von wissenschaftlichen Stellungnahmen zu pharmazeutischen Problemen, die auf europäischer Ebene

B. The Federation achieves its purpose under these Statutes, in particular, by

- promoting scientific discourse between national, regional and European societies or associations, which aim at the advancement of pharmaceutical sciences, and individual pharmaceutical scientists for the purpose of knowledge transfer, especially dissemination of current research findings and their assessment;
- facilitating the exchange of scientific information between European pharmaceutical scientists;
- organizing European Pharmaceutical Sciences Conferences and Meetings, at regular intervals and in different European countries; organizing specialized meetings on relevant topics of multidisciplinary aspects of pharmaceutical research; encouraging the organization of joint meetings between member societies; publication of the *European Journal of Pharmaceutical Sciences*;
- collecting and disseminating information on the activities of the member societies regarding research findings in the field of pharmacy, including the production of a calendar of events for scientific events and conferences;
- delivering scientific opinions about pharmaceutical problems of importance at European level. No

- von Belang sind. Eine parteipolitische Einflussnahme findet nicht statt;
- die Förderung hoher Standards in Studium und Ausbildung in den pharmazeutischen Wissenschaften auf Ebene des Vor- und Hauptstudiums sowie der Doktoranden-ausbildung und die Förderung sowohl des wissenschaftlichen Informations-austauschs als auch des Austauschs von Mitarbeitern und Studenten an Lehr- und Forschungseinrichtungen zwischen den verschiedenen europäischen Ländern;
  - die Unterstützung der Interaktion und Zusammenarbeit von Wissenschaftlern in bestimmten Forschungsbereichen durch die Einrichtung von Netzwerken. Die Netzwerke bieten eine Plattform für den wissenschaftlichen Austausch und für die integrative Entwicklung des Forschungsbereichs. Der Verein unterstützt seine Mitglieder bei der Bildung von Netzwerken zu allen pharmazeutischen Bereichen.
- C. Darüber hinaus verwirklicht der Verein die unter § 2 Abschnitt A. genannten Zwecke i.S.v. § 58 Nr. 1 AO durch Beschaffung von tatsächlichen und finanziellen Mitteln und durch Weiterleitung dieser Mittel an steuerbegünstigte Körperschaften. Insoweit fungiert der Verein als Förderverein im Sinne einer Mittelbeschaffungskörperschaft. Die Beschaffung von Mitteln für eine unbeschränkt steuerpflichtige Körperschaft des privaten Rechts setzt voraus, dass diese selbst steuerbegünstigt ist.
- D. Soweit der Verein seine Aufgaben nicht selbst wahrnimmt, kann er sich zur
- political party consideration shall take place;
- encouraging high standards of undergraduate, graduate and postgraduate education and training in the pharmaceutical sciences and encouraging exchange of relevant scientific information as well as exchange of staff and students of teaching and research institutions between the different European countries;
  - fostering the interaction and collaboration of scientists on specific research areas by the establishment of Networks. The Networks provide a platform for scientific exchange and for integrative development of the research area. The Federation encourages its members to form networks on all pharmaceutical areas.
- C. In addition, the Federation achieves its purposes laid down in § 2 Section A. above within the meaning of Section 58 (1) of the German Fiscal Code (Abgabenordnung, "AO"), by raising material and financial funds and by transferring these funds to tax-privileged corporations. Insofar, the Federation acts as a sponsoring association within the meaning of a fundraising entity ("Mittelbeschaffungskörperschaft"). Raising funds for a private corporation subject to unlimited tax liability requires that corporation to have tax-privileged status itself.
- D. Where the Federation does not perform its functions itself, it may

Erfüllung seiner Aufgaben Hilfspersonen i. S. d. § 57 Abs. 1 Satz 2 AO bedienen.

employ aides, within the meaning of Section 57 (1) 2<sup>nd</sup> sentence of the German Fiscal Code, for fulfilling its functions.

### § 3 Gemeinnützigkeit

- A. Der Verein verfolgt ausschließlich und unmittelbar gemeinnützige Zwecke im Sinne des Abschnitts „Steuerbegünstigte Zwecke“ der Abgabenordnung.
- B. Der Verein ist selbstlos tätig. Er verfolgt nicht in erster Linie eigenwirtschaftliche Zwecke
- C. Mittel des Vereins dürfen nur für die satzungsmäßigen Zwecke verwendet werden. Die Mitglieder erhalten keine Zuwendungen aus Mitteln des Vereins und haben keinen Anteil am Vereinsvermögen.
- D. Es darf keine Person durch Ausgaben, die dem Zweck des Vereins fremd sind, oder durch unverhältnismäßig hohe Vergütungen begünstigt werden.

### § 4 Mitgliedschaft

#### A. Kategorien von Mitgliedschaften:

- *Mitgliedsgesellschaften*

Hierbei handelt es sich um Gesellschaften, deren Ziel die Förderung der pharmazeutischen Wissenschaften ist und die in einem (oder mehreren) der europäischen Länder ansässig sind; sie verfügen über volle Stimm- und Nominierungsrechte;

- *Studentische Mitgliedsgesellschaften*

### § 3 Non-Profit Status

- A. The Federation exclusively and directly serves charitable purposes (gemeinnützige Zwecke) within the meaning of the chapter on “Tax-privileged purposes” of the German Fiscal Code.
- B. The Federation is acting altruistically. It does not primarily pursue its own economic purposes.
- C. The Federation’s funds may be used for the purposes set out in these Statutes only. The members shall not receive any payments from the company’s funds and hold no share in the Federation’s assets.
- D. The Federation may not provide a benefit to any person by means of expenditure unrelated to the purpose of the Federation or disproportionately high remuneration.

### § 4 Membership

#### A. Categories of Membership:

- *Member Societies*

These are societies, which aim at the advancement of pharmaceutical sciences and are established in one (or more) of the European countries with full voting and nomination rights;

- *Student Member Societies*

Hierbei handelt es sich um Zusammenschlüsse und Vereinigungen von Studenten der pharmazeutischen Wissenschaften, die in einem (oder mehreren) der europäischen Länder ansässig sind. Sie verfügen nur über eingeschränkte Stimmrechte und kein Nominierungsrecht.

- *Mitgliedsinstitutionen*

Hierbei handelt es sich um Universitäten und Forschungseinrichtungen, die in den pharmazeutischen Wissenschaften tätig und in einem (oder mehreren) der europäischen Länder ansässig sind; sie verfügen über volle Stimm- und Nominierungsrechte;

- *Kandidatenmitglieder*

Hierbei handelt es sich um Gesellschaften oder Institutionen, die beschließen, sich dem Verein anzuschließen, auf Antrag mit ermäßigten Mitgliedsbeiträgen und ohne Stimm- und Nominierungsrechte;"

- *Einzelpersonen*

Hierbei handelt es sich um Einzelpersonen, die die Ziele des Vereins unterstützen und als Einzelmitglieder registriert sind.

## **B. Erwerb der Mitgliedschaft**

1. Für die Aufnahme in den Verein bedarf es:
  - eines schriftlichen Aufnahmeantrags einer Gesellschaft oder Institution an den Vorstand;
  - eines Aufnahmeantrags auf der Website von EUFEPS bei Einzelpersonen.
2. Der Rat entscheidet über die Aufnahmeanträge von Gesellschaften. Der Vorstand

These are groups and associations of students in the field of pharmaceutical sciences, that are established in one (or more) of the European countries. They have limited voting and no nomination rights.

- *Member Institutions*

These are universities and research institutions, which engage in pharmaceutical sciences and are established in one (or more) of the European countries with full voting and nomination rights;

- *Candidate Societies or Institutions*

These are societies or institutions that choose to be associated to the Federation with reduced membership fees upon request and without voting and nomination rights;

- *Individual Members*

These are individuals who support the objectives of the Federation and are registered as individual member.

## **B. Acquisition of Membership**

1. Admission to the Federation requires:
  - a written application for admission of a society or institution to the Executive Committee;
  - an application for admission on the EUFEPS website for individual persons.
2. The council shall decide on the application for admission of Societies.

entscheidet über die Aufnahmeanträge von Instituten und Einzelmitgliedern. Ein Aufnahmeanspruch besteht nicht.

3. Wird die Aufnahme vom Vereinsvorstand abgelehnt, kann der Antragsteller gegen die per Einschreiben zuzustellende Ablehnung innerhalb einer Woche nach dem Tag der Zustellung Widerspruch einlegen. Über den Widerspruch entscheidet die nächste Mitgliederversammlung endgültig.
4. Ein erneuter Antrag auf Aufnahme kann frühestens nach Ablauf von drei Jahren seit der Ablehnungsentscheidung gestellt werden.

#### **C. Dauer der Mitgliedschaft**

1. Die Dauer der Mitgliedschaft einer Gesellschaft oder Institution beträgt ein Jahr; sie verlängert sich jedes Jahr automatisch.
2. Die Dauer der Mitgliedschaft von *Kandidatenmitgliedern* beträgt bis zu 4 Jahre als kommende Mitglieder; nach zwei Jahren können diese bei entsprechender Entscheidung des Rats Mitgliedsgesellschaften oder -institutionen werden.
3. Die Dauer der Mitgliedschaft von Einzelpersonen beträgt 1 Jahr oder 3 Jahre. Nach Ablauf der Mitgliedschaft können die Einzelmitglieder ihre Mitgliedschaft durch einen Aufnahmeantrag auf der Website von EUFEPS verlängern.

#### **D. Beendigung der Mitgliedschaft**

Die Mitgliedschaft endet

The Executive Committee shall decide on the application for admission for institutes and individual Members. There is no legal claim to admission.

3. If admission is rejected by the Federation's Executive Committee, the applicant may submit an objection against the decision to be delivered by registered mail within one week from receipt of the decision. In such case, the next general meeting shall take the final decision on the objection.
4. A new application for admission may be filed no earlier than three years after the decision to reject the application for admission.

#### **C. Duration of Membership**

1. The Membership of a society or institution lasts one year; it is automatically renewed each year.
2. The Membership of *Candidate Societies or Institutions* lasts for a period of up to 4 years as upcoming members, after two years they may become Member Societies or Institutions, if the Council so decides.
3. The Membership of individual Members lasts for 1-year or 3-year periods. After the end of the Membership period, individual Members may renew their membership through an application for admission on the EUFEPS website.

#### **D. Termination of Membership**

The membership terminates

- bei Auflösung einer Mitgliedsgesellschaft oder Mitgliedsinstitution;
- durch schriftliche Mitteilung des Austritts an das Sekretariat des Vereins unter Einhaltung einer Kündigungsfrist von mindestens drei Monaten zum Ende des Jahres;
- auf Antrag wird über die Beendigung vom Vorstand entschieden;
- nach Ablauf der Mitgliedschaft von Einzelmitgliedern.

#### **E. Rechte und Pflichten der Mitglieder**

Alle Mitglieder sind verpflichtet, die Ziele und Interessen des Vereins zu unterstützen sowie die Beschlüsse und Anordnungen der Vereinsorgane zu befolgen.

Die Mitgliedsgesellschaften werden

die Ziele des Vereins unterstützen.

ihren jährlichen Mitgliedsbeitrag entrichten, wobei diese Zahlung vor dem 1. März eines jeden Jahres zu erfolgen hat. Die Höhe der Mitgliedsbeiträge wird in jedem Jahr vom Rat festgelegt.

dem Generalsekretär regelmäßig relevante Informationen über ihre eigenen Tätigkeiten vorlegen.

regelmäßig die vom Generalsekretär übermittelten Tätigkeiten des Vereins bekannt machen, insbesondere durch Verteilung der Informationen an Einzelmitglieder der Mitgliedsgesellschaft.

#### **F. Mitgliedsbeiträge**

- if a Member Society or Member Institution is dissolved;
- by notification of withdrawal in writing to the secretariat of the Federation at least 3 months before the end of a year;
- Upon application, the termination decision is taken by the Executive Committee;
- after the end of the Membership period of individual Members.

#### **E. Rights and Obligations of the Members**

All members are obliged to support the Federation's objectives and interests and to comply with the resolutions and orders issued by the bodies of the Federation.

The Member Societies shall:

Support the objectives of the Federation

Pay their annual dues; such payment shall be made before the 1st of March each year. The annual dues will be set by the Council each year.

Submit on a regular basis relevant information concerning their own activities to the Secretary-General.

Publicize on a regular basis the activities of the Federation as received from the Secretary-General, including distribution of the information to individual members of the Member Society.

#### **F. Membership fees**

Der Mitgliedsbeitrag für jede Mitgliedschaftskategorie wird vom Vorstand beschlossen und vom Rat genehmigt. Änderungen der Mitgliedsbeiträge sind mindestens 4 Monate vor Ende des Jahres anzukündigen.

## § 5 Organe

Organe des Vereins sind:

- der Rat
- der Vorstand
- der Generalsekretär
- der Senat
- die Netzwerke

## § 6 Rat

- A. Der **Rat** besteht aus Vertretern aus jeder Mitgliedsgesellschaft und studentischen Mitgliedsgesellschaft des Vereins zusammen mit dem/den Delegierten der Mitgliedsinstitutionen, dem/den Delegierten der Einzelmitglieder und den Mitgliedern des Vorstands.
- B. Mitgliedsgesellschaften mit jeweils bis zu 250 Mitgliedern haben **eine** Stimme im Rat, diejenigen mit 251-1000 Mitgliedern **zwei** Stimmen, diejenigen mit 1001-3000 Mitgliedern **drei** Stimmen und diejenigen mit mehr als 3000 Mitgliedern **vier** Stimmen. Die Anzahl der Delegierten, die eine Mitgliedsgesellschaft im Rat vertreten, hängt von der Anzahl der Stimmen ab, die jedem einzelnen Delegierten zustehen. Gegebenenfalls kann jede Mitgliedsgesellschaft selbst hierüber entscheiden.

The membership fee for each membership category is decided by the Executive Committee and approved by the Council. Changes in the membership fees have to be announced at least 4 months before the end of the year.

## § 5 Bodies

The Federation's bodies are:

- the Council
- the Executive Committee
- the Secretary-General
- the Senate
- the Networks

## § 6 Council

- A. The **Council** comprises representatives from each Member Society and Student Member Society of the Federation, together with the delegate/s of Member Institutions, the delegate/s of Individual Members and the members of the Executive Committee.
- B. Member Societies with up to 250 members each will have **one** vote at Council, those with 251-1000 members **two** votes, those with 1001-3000 members **three** votes, and those with above 3000 members **four** votes. The number of delegates representing a Member Society at Council will depend on how many votes are given to a single delegate. As applicable, this is left to each of the Member Societies to decide upon. Member



- Die Mitgliedsgesellschaften benennen ihre Vertreter und informieren das Sekretariat hierüber vor der Ratsversammlung.
- C. Die Mitgliedsinstitutionen wählen aus ihrer Mitte den/die Delegierten für die nächste Ratsversammlung. Jede Mitgliedsinstitution hat das Recht sich als Delegierter zur Wahl zu stellen und hat den Vorstand mindestens sechs Wochen vor der nächsten Ratsversammlung über die Kandidatur zu informieren. Vier Wochen vor der nächsten Ratsversammlung übermittelt der Vorstand eine Liste der Wahlvorschläge an alle Mitgliedsinstitutionen zur Wahl in schriftlicher Abstimmung. Die Zahl der zu wählenden Delegierten bestimmt sich nach der Anzahl der Mitgliedsinstitutionen. Je zehn Mitgliedsinstitutionen ist ein Delegierter zu wählen. Jeder Delegierter hat eine Stimme.
- D. Für Einzelmitglieder gelten die Regelungen unter Punkt C. dieses Abschnitt mit der Maßgabe, dass je 200 Einzelmitgliedern ein Delegierter zu wählen ist.
- E. Studentische Mitgliedsgesellschaften verfügen über eine Stimme im Rat.
- F. Die Netzwerke haben bis zu 5 Stimmen im Rat bei bis zu 10 Netzwerken und 10 Stimmen bei mehr als 10 Netzwerken. Jedes Netzwerk hat höchstens eine Stimme.
- Societies shall nominate their representatives and inform the Secretariat in advance of the Council meeting.
- C. From among their numbers the member institutions shall delegate/s for the next Council meeting. Each member institution shall have the right to stand for election as a delegate and shall inform the Executive Committee of its candidacy at least ten weeks before the next Council meeting. Eight weeks before the next Council meeting, the Board shall send a list of nominations to all member institutions for election by written vote. The number of delegates to be elected shall be determined by the number of member institutions. One delegate shall be elected for each ten member institutions. Each delegate has one vote.
- D. For individual members, the regulations set forth under point C. of this section Sec C. shall apply likewise with the proviso that one delegate is to be elected per 200 individual members.
- E. Student Member Societies have one vote in the Council.
- F. Networks will have up to 5 votes at council for up to 10 networks and 10 votes for more than 10 networks. Each network has a maximum of one vote.

G. Die Fédération Internationale Pharmaceutique (F.I.P.) hat Beobachterstatus im Rat. Nach freiem Ermessen des Vorsitzenden können auch andere Organisationen eingeladen werden, einen Beobachter zu entsenden.

H. Zu den besonderen Aufgaben des Rates gehört:

- die Aufnahme von Mitgliedsgesellschaften des Vereins auf Grundlage der vorliegenden Geschäftsordnung;
- die Unterbreitung von Kandidatenvorschlägen für den Vorstand; diese müssen mindestens einen Monat vor einer Ratsversammlung eingehen;
- die Wahl von Vorstandsmitgliedern;
- die Genehmigung von Änderungen der Satzung oder sonstigen Vorschriften des Vereins auf Vorschlag des Vorstands oder des Rats selbst;
- die Errichtung zusätzlicher Ausschüsse für besondere Zwecke;
- die Unterbreitung von Themenvorschlägen zur Diskussion im Rat oder Vorstand. Solche Vorschläge einzelner Ratsmitglieder sollten dem Generalsekretär bis spätestens einen Monat vor der Ratsversammlung zugehen.
- die Wahl von zwei Kassenprüfern für eine Periode von zwei Jahren

I. In jedem Jahr ist eine ordentliche Versammlung des **Rats** einzuberufen. Zusätzliche Versammlungen können auf Empfehlung der Mehrheit des Vorstandes

G. The Fédération Internationale Pharmaceutique (F.I.P.) shall have observer status in the Council. At the discretion of the President, other organizations may be invited to send an observer.

H. Among the specific duties of the **Council** shall be:

- to accept Member Societies of the Federation on the basis of the bylaws presented;
- to propose names for candidates of the Executive Committee, to be received at least 1 month before a Council meeting;
- to elect the members of the Executive Committee;
- to ratify changes in the Statutes and other regulations of the Federation as proposed by the Executive Committee or Council itself;
- to establish additional committees for specific policy purposes;
- to propose items to be discussed in Council to the Executive Committee. Such proposals from individual Council members should reach the General Secretary no later than 1 month prior to the Council meeting.
- to elect two auditors for a period of 2 years.

I. here shall be one regular meeting of the **Council** each year. Additional meetings may be held at the recommendation of the majority of the

oder von mindestens 30% der Ratsmitglieder abgehalten werden. Die Ratsversammlung ist vom Vorsitzenden, bei dessen Verhinderung vom stellvertretenden Vorsitzenden, unter Bekanntgabe der Tagesordnung sowie des Beschlussverfahrens und unter Einhaltung einer Frist von vier Wochen in Textform (gem. § 126b BGB) einzuberufen. Bei der Versammlung ist der Rat unabhängig von der Anzahl der anwesenden Mitglieder beschlussfähig. Der Vorsitzende, bei dessen Verhinderung der stellvertretende Vorsitzende, leitet die Ratsversammlung. Beschlüsse der Mitgliederversammlung sind schriftlich zu dokumentieren. Der Verein ist nicht für Kosten verantwortlich, die den Ratsmitgliedern durch die Teilnahme an der Ratsversammlung entstehen.

- J. Sofern in dieser Satzung nicht ausdrücklich anders geregelt, fasst der **Rat** seine Beschlüsse über die von ihm zu entscheidenden Themen in Ratsversammlungen mit einfacher Mehrheit der an der Abstimmung teilnehmenden Anwesenden.

## § 7 Vorstand

- A. Der **Vorstand** des Vereins, im Sinne von § 26 BGB besteht aus dem Vorsitzenden und dem Schatzmeister. Sie vertreten den Verein gerichtlich und außergerichtlich. Der **erweiterte Vorstand** besteht aus dem Vorstand im Sinne des § 26 BGB sowie dem stellvertretenden Vorsitzenden, dem ehemaligen Vorsitzenden und 5 weiteren Mitgliedern. Der erweiterte Vorstand ist nicht Vorstand im Sinne des Gesetzes (§ 26 BGB). Er setzt lediglich die Beschlüsse des Rats um und führt die Vereinsgeschäfte; er ist auch in allen

Executive Committee or at least 30% of the Council members. Council meetings shall be convened by the president or, or in his/ her absence, the vice-president; the invitation shall state the agenda and the voting procedure and shall be sent out in text form (pursuant to Sec. 126b of the German Civil Code) four weeks in advance. The council meeting shall have a quorum regardless of the number of members present. The president, or in his/her absence, the vice-president shall lead the council meetings. Resolutions of the general meeting shall be recorded in a written document. The Federation shall not be held responsible for the costs incurred by Council members to attend any Council meeting.

- J. Except when explicitly stated otherwise in these Statutes, any matter to be decided by the **Council** shall be on the basis of a simple majority vote of those present and voting at a meeting of the Council.

## § 7 Executive Committee

- A. The **Executive Committee** of the Federation, as defined in Sec. 26 of the German Civil Code (Bürgerliches Gesetzbuch; "BGB"), is composed of the President and the Treasurer. They represent the Federation in and out of court. The **Extended Board** consists of the Executive Committee, the Vice-President, the Past President and five additional Members. The Extended Board holds no executive authority under Sec. 26 BGB, it merely implements the resolutions of the

Angelegenheiten des Vereins zuständig, soweit die Satzung die Zuständigkeit keinem anderen Organ zugewiesen hat. Verschiedene Vorstandsämter können nicht in einer Person vereinigt werden.

B. Jedes Mitglied des Vorstands ist im Außenverhältnis einzeln zur gerichtlichen und außergerichtlichen Vertretung durch das Vorstandsmandat berechtigt. Im Innenverhältnis gilt jedoch, dass nur der Vorsitzende einzelvertretungsberechtigt ist. Der Schatzmeister ist nur bei Verhinderung des Vorsitzenden einzelvertretungsberechtigt. Für den erweiterten Vorstand gilt diese Regelung mit der Einschränkung, dass der stellvertretende Vorsitzende nur bei Verhinderung des Vorsitzenden und des stellvertretenden Schatzmeisters im Innenverhältnis einzelvertretungsberechtigt ist. Alle übrigen Mitglieder des erweiterten Vorstands sind im Innenverhältnis jeweils nur bei Verhinderung des Vorsitzenden, des stellvertretenden Vorsitzenden und des Schatzmeisters einzelvertretungsberechtigt.

C. Jedes Vorstandsmitglied, mit Ausnahme des ehemaligen Vorsitzenden, wird vom Rat vorgeschlagen und in geheimer Wahl in einer Ratsversammlung gewählt. Jedes Mitglied wird für eine Amtszeit von zwei Jahren gewählt, die Wiederwahl für höchstens zwei aufeinanderfolgende Amtsperioden ist möglich, der amtierende Vorsitzende kann als Vorstandsmitglied für ein weiteres Jahr gewählt werden, um

council and conducts the Federation's business and shall be responsible for all concerns of the Federation, unless the Statutes allocate responsibility to another body. No person shall be permitted to hold several offices within the executive committee simultaneously.

B. In relations with third parties, every member of the executive committee is authorized to represent the Federation individually, in and out of court by the mandate of the Executive Committee. In internal relations, however, only the president is authorized to represent the Federation alone. The Treasurer is only allowed to represent the Federation alone if the president is absent. This rule applies to the Extended Committee with the restriction, that the Vice-President is only allowed to represent the Federation alone in internal relations if the President and the Treasurer are absent. All other members of the Extended Committee shall, in internal relations, only be permitted to represent the Federation alone if the President, the Vice-President and the Treasurer are absent.

C. Each member except the Past President shall be nominated by the Council and elected by secret ballot at a meeting of the Council. Each member is elected for a term of two years and may be re-elected for a maximum of two successive terms, the acting President may be re-elected as Executive Committee member for an additional year to complete his or her presidential term. The term of office for

- seine Amtszeit als Vorsitzender zu vollenden. Die Amtszeit der Vorstandsmitglieder beginnt zum 1. Januar des auf die Wahl folgenden Jahres. Es dürfen nicht mehr als zwei Mitglieder aus einer Mitgliedsgesellschaft oder -institution stammen.
- D. Der Vorstand wählt aus seinen Reihen den Vorsitzenden, den stellvertretenden Vorsitzenden und den Schatzmeister für eine Amtsdauer von zwei Jahren.
- E. Der ehemalige Vorsitzende gilt als hinzugewähltes Vorstandsmitglied und verfügt für eine Dauer von bis zu zwei Jahren über volle Stimmrechte.
- F. Der Generalsekretär ist von Amts wegen ein Mitglied des Vorstandes, hat jedoch keine Stimmrechte.
- G. Interim-Vakanzen im Vorstand können in Absprache mit den anderen Mitgliedern des Vorstands vom Vorsitzenden besetzt werden. Die Bestellung bedarf der Genehmigung in der nächsten Ratsversammlung. Das so benannte Mitglied bleibt für die verbleibende(n) Amtszeit(en) im Amt.
- H. Der Vorstand versammelt sich, so oft er es im Interesse des Vereins für notwendig erachtet, mindestens jedoch einmal im Jahr. Der Vorstand fasst seine Beschlüsse aufgrund einer Mehrheitsentscheidung der anwesenden Mitglieder (mindestens drei, darunter der Vorsitzende oder der stellvertretende Vorsitzende) in einer Versammlung. Bei Stimmgleichheit entscheidet die Stimme des Vorsitzenden, bei dessen Verhinderung die des stellvertretenden Vorsitzenden. Die Beschlüsse
- the Executive Committee members starts at January 1<sup>st</sup> of the upcoming year after the election. No more than two members may originate from the same member society or institution.
- D. The Executive Committee elects from its Members the President, the Vice-President and the Treasurer for a term of two years.
- E. The Past-President shall serve as a co-opted member of the Executive Committee with full voting rights for a period of up to two years.
- F. The General Secretary is an ex officio member of the Executive Committee, without voting rights.
- G. Interim vacancies on the Executive Committee may be filled by the President after consultation with the other members of the Executive Committee. The appointment is subject to approval at the next meeting of the Council. The individual so appointed shall serve for the unexpired term(s).
- H. The Executive Committee meets as often as it deems necessary in the interest of the Federation, but in no case less than once every year. The Executive Committee shall make decisions on the basis of majority vote of those members present (not less than three, among them the president or the Vice-President) at a meeting. In case of a draw, the President, in his absence, the Vice-President, shall cast the deciding vote. Resolutions of

des Vorstands sind schriftlich zu protokollieren.

I. Der Vorstand ist ehrenamtlich tätig. Den Mitgliedern sind die bei der Ausübung des Amtes tatsächlich entstandenen und im Einzelfall nachgewiesenen Auslagen im Sinne des § 670 BGB zu ersetzen, sofern die Mittel des Vereins dies zulassen.

J. Der Vorstand kann Unterausschüsse für bestimmte Tätigkeiten einrichten.

K. Näheres kann eine Geschäftsordnung des Vorstands regeln, die sich der Vorstand selbst gibt.

### **§ 8 Generalsekretär**

A. Der Generalsekretär ist ein besonderer Vertreter des Vereins im Sinne von § 30 BGB. Er wird vom Vorstand bestellt.

B. Der Vorstand kontrolliert den Generalsekretär in seinen Tätigkeiten.

C. Der Generalsekretär ist für das Tagesgeschäft verantwortlich. Seine Aufgaben umfassen,

- das Führen von Aufzeichnungen über alle Mitglieder des Vereins;
- das Führen eines Protokollbuchs über die Transaktionen des Vereins;

the Executive Committee shall be recorded in written minutes.

I. The members of the Executive Committee work in an honorary capacity. Any expenses actually incurred by the members in performing their duties and substantiated in each individual case, shall be reimbursed, as laid down in Sec. 670 of the German Civil Code, provided the Federation's funds permit such reimbursement.

J. The Executive Committee may establish sub-committees for specific activity purposes.

K. The details may be set out in the Executive Committee's own rules of procedure adopted by the Executive Committee.

### **§ 8 General Secretary**

A. The General Secretary is a special representative of the Federation, as defined in Section 30 BGB. He shall be appointed by the Executive Committee.

B. The Executive Committee supervises the General Secretary in his activities.

C. The General Secretary is responsible for day-to-day operations. His tasks include to

- keep a record of all members of the Federation;
- keep a minute book of the transactions of the Federation;

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- das Führen von Protokollen über sämtliche Versammlungen des Rates und des Vorstandes;</li> <li>- die Verteilung der Tagesordnung für die Versammlungen des Rates und des Vorstandes mindestens einen Monat vor der jeweiligen Versammlung und die Verteilung der Versammlungsprotokolle spätestens drei Monate nach den Versammlungen;</li> <li>- das Sammeln und Verteilen von Informationen, die für die Ziele des Vereins und für die Mitglieder des Vereins relevant sind;</li> <li>- das Führen von Aufzeichnungen über alle Finanztransaktionen des Vereins;</li> <li>- die Zuständigkeit für die Vereinnahmung aller Beiträge und sonstiger finanzieller Einnahmen;</li> <li>- die Begleichung sämtlicher Verpflichtungen und Schulden im Rahmen des Haushaltsplans.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- keep the records of all meetings of the Council and the Executive Committee;</li> <li>- distribute the agenda for the meetings of the Council and the Executive Committee at least one month prior to such meetings and to distribute the minutes of the meetings not later than three months after the meetings;</li> <li>- collect and distribute information relevant for the objectives of the Federation from and to the members of the Federation;</li> <li>- keep a record of all financial transactions of the Federation;</li> <li>- be responsible for the collection of all dues and other financial income;</li> <li>- pay all obligations and debts within the budget.</li> </ul> |
|---|---|

Jede erhebliche Abweichung vom Haushaltsplan erfordert die Genehmigung des Vorstandes vor Tätigkeit der Ausgabe.

A major deviation from the budget will require the approval of the Executive Committee before the expenditure is made.

- |  |   |
|--|---|
| <p>D. Der Generalsekretär kann für seine Tätigkeit eine angemessene Vergütung erhalten. Der Vorstand entscheidet im Rahmen des genehmigten Haushaltsplans darüber, ob und in welcher Höhe eine solche Vergütung gezahlt wird.</p> <p>E. Der Schatzmeister wird gemeinsam mit dem Generalsekretär:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Bemühungen unternehmen, um die finanziellen Mittel des Vereins zu erhöhen;</li> </ul> | <p>D. The General Secretary may receive appropriate remuneration. The Executive Committee will decide, within the limits of the approved budget, on whether and in which amount remuneration is paid.</p> <p>E. The Treasurer, together with the General Secretary, shall:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- undertake efforts to increase the financial resources of the Federation;</li> </ul> |
|--|---|

- jährlich eine vollständige Jahresrechnung erstellen und dem Vorstand einen Haushaltsplan zur Genehmigung durch den Rat vorschlagen.

F. Näheres kann die Geschäftsordnung des Generalsekretärs regeln, die ihm vom Vorstand gegeben wird.

### § 9 Senat

A. Der Senat, nachfolgend der Senat, ist ein unabhängiges Sondierungs- und Beratungsgremium für den Vorstand, der zur Unterstützung der Ziele des Vereins errichtet ist. Der Vorsitzende stellt die Verbindung zwischen dem Vorstand und dem Senat dar, ist von Amts wegen ein Mitglied des Senats und wird zu dessen Versammlungen eingeladen, hat dort jedoch keine Stimmrechte. Der Senat kommt normalerweise mindestens einmal im Jahr zusammen. Die Versammlungen sind nicht öffentlich und nur für Mitglieder oder zum Beispiel als offene Workshops aufgebaut.

B. Die Mitglieder des Senats sind anerkannte Wissenschaftler und Einzelpersonen mit Verdiensten und Führungspositionen in den pharmazeutischen Wissenschaften, einschließlich einer nachgewiesenen Erfolgbilanz, die die Ziele des Vereins stark unterstützen. Neue Mitglieder werden von den vorhandenen Mitgliedern des Senats nominiert und gewählt, wobei jedes Senatsmitglied über eine Stimme verfügt. Die Senatsmitglieder werden für fünf (5) Jahre gewählt, die Wiederwahl ist möglich. Mitglieder des Vorstands kommen als Senatsmitglieder erst in Frage, wenn sie

- render annually a complete Financial Account and submit a proposed budget to the Executive Committee for approval by Council.

F. The details may be set out in the General Secretary's own rules of procedure adopted by the Executive Committee.

### § 9 Senate

A. The **Senate**, hereafter the Senate, is an independent sounding and advisory board to the Executive Committee, established to support the mission of the Federation. The President is the link between the Executive Committee and the Senate, is an *ex officio* member of the Senate, invited to all meetings but without voting rights. The Senate normally meets a minimum of once a year. Meetings are closed, for members only, or set up as e.g. open workshops.

B. Senate members are recognized scientists and individuals with merits and leadership in the pharmaceutical sciences, including a proven track record, strongly supporting the mission of the Federation. New members are nominated and elected by the existing Members of the Senate, each having one vote. Members of the Senate are elected for five (5) years and may be re-elected. Members of the Executive Committee may be considered for the Senate only after they have completed all their terms on the Committee.



sämtliche Amtszeiten im Vorstand abgeschlossen haben.

C. Der Vorsitzende und der Schriftführer des Senats werden aus den Reihen der Senatsmitglieder für drei (3) Jahre gewählt und können für eine weitere Amtszeit wiedergewählt werden, sodass die gesamte Amtszeit sechs Jahre beträgt. Gegebenenfalls kann dem Schriftführer ein Assistent zur Seite gestellt werden. Der Sitz des Senats ist der Verein, d.h. der Senat hat keine eigene Dienstanschrift, kein eigenes Büro, keine eigene Internet-domain oder Ähnliches.

C. The Chair and the Secretary of the Senate are elected among its members for a period of three (3) years and may be re-elected for one more term, which brings it to a total of six years. If needed, an Assistant Secretary could be appointed. The Federation is the home of the Senate, meaning it does not have its own official address, office, or domain on the internet and the like.

## § 10 Netzwerke

A. Netzwerke müssen aus mindestens 5 Wissenschaftlern bestehen, die als Einzelmitglieder oder als Mitglieder inländischer Mitgliedsgesellschaften registriert sind und sich mit bestimmten wissenschaftlichen Themen der pharmazeutischen Wissenschaften befassen. Jedes Netzwerk wird von einem Vorsitzenden und einem Lenkungsausschuss geleitet, welcher aus mindestens zwei weiteren Mitgliedern, einschließlich Schatzmeister, besteht.

B. Der Vorsitzende und die Mitglieder des Lenkungsausschusses werden von den Mitgliedern des Netzwerks für eine Dauer von bis zu 3 Jahren gewählt. Wiederwahlen sind möglich.

C. Der Vorsitzende gibt dem Vorstand und dem Rat einen kurzen jährlichen Bericht über die Aktivitäten des Netzwerks.

D. Neu entstehende Netzwerke beantragen beim Vorstand die Eintragung als Netzwerk durch Vorlage einer Mitgliederliste und

## § 10 Networks

A. Networks have to consist of at least 5 scientists who are registered as individual Members or as members of National Member Societies and address certain scientific topics in pharmaceutical sciences. Each Network is led by a chairperson and a steering committee consisting of at least two additional members, including the treasurer.

B. The chairperson and the steering committee members are elected by the Network members for a period of up to 3 years. Reelections are possible.

C. The chairperson gives a short annual report on the Network activities to the Executive Committee and Council.

D. Emerging networks apply at the Executive Committee for registration as Network by providing a member list and a short outline of their activities.

einer kurzen Übersicht über ihre Tätigkeiten.

- E. Die Auflösung eines Netzwerks kann auf Antrag des Netzwerks selbst oder durch den Rat auf Antrag des Vorstands erfolgen.

- E. Dissolution of a Network can be performed on request of the Network itself or by the Council after request by the ExCo.

## § 11 Satzungsänderungen

- A. Nur der Rat kann Änderungen an der Satzung vornehmen. Änderungsanträge müssen mindestens drei Monate vor der Ratsversammlung, in der sie geprüft werden, an den Generalsekretär übersandt und von mindestens fünf Mitgliedern des Rats unterstützt werden. Der Generalsekretär übermittelt die Änderungsvorschläge mindestens einen Monat vor der Ratsversammlung an die Ratsmitglieder. Ein Änderungsvorschlag gilt als angenommen, wenn er eine Mehrheit von drei Fünfteln (3/5) der abgegebenen Stimmen erlangt.

- B. Im Falle eines Widerspruchs zwischen dieser Satzung und anderen vom Verein beschlossenen Regeln und Vorschriften, hat die Satzung Vorrang. Über solche offensichtlichen Widersprüche entscheidet der Rat, dessen Entscheidungen für alle Beteiligten verbindlich sind.

- C. Der Vorstand ist befugt, Satzungsänderungen zu beschließen, wenn diese vom Vereinsregister im Rahmen des Verfahrens zur Eintragung von Satzungsänderungen oder vom Finanzamt zur Feststellung der Einhaltung der satzungsmäßigen Voraussetzungen gemäß § 60a AO verlangt werden.

## § 11 Amendments to the Statutes

- A. Amendments to the Statutes shall only be made by the Council. Prepared amendments must be sent to the General Secretary at least three months before the Council meeting at which they are to be considered and must be endorsed by at least five members of the Council. The General Secretary shall transmit the proposed amendments to Council members at least one month before the Council meeting. A proposed amendment shall be considered adopted upon receiving a three-fifth (3/5) majority of votes cast.

- B. In any case of conflict between these Statutes and other rules or regulations adopted by the Federation, these Statutes shall prevail. All such apparent conflicts shall be resolved by the Council whose decisions shall be binding on all interested parties.

- C. The Executive Committee is allowed to conclude amendments to the Statutes which are required by the register of associations in the context of the registration procedure of amendments to the statutes or which are required by the tax office for the determination of compliance with statute-related preconditions with

regard to Section 60a of the German Fiscal Code.

### **§ 12 Finanzen, Haushaltsplan, Jahresabschluss und Wirtschaftsprüfer**

- A. Finanzmittel erlangt der Verein aus Mitgliedsbeiträgen und Spenden sowie aus anderen vom Vorstand genehmigten Quellen.
- B. Der Schatzmeister wird gemeinsam mit dem Generalsekretär den Jahreshaushalt in Euro erstellen, welcher sodann jeweils im Jahr vor dem Haushaltsjahr vom Rat zu genehmigen ist.
- C. Die Jahresrechnung des Schatzmeisters ist von zwei Kassenprüfern zu prüfen. Die Genehmigung der Jahresrechnung durch den Rat entlastet den Vorstand und die Prüfer von jeglicher nachträglichen finanziellen Verantwortung.
- D. Die Wirtschaftsprüfer prüfen den Jahresabschluss. Sie dokumentieren ihr Prüfungsergebnis schriftlich und stellen es in der nächsten Ratsversammlung vor.

### **§ 13 Auflösung**

- A. Bei Auflösung des Vereins oder bei Wegfall steuerbegünstigter Zwecke fällt das Vermögen des Vereins an eine durch Beschluss des Rats noch zu bestimmende andere gemeinnützige Organisation, die es unmittelbar und ausschließlich für die Förderung der in § 2 Abschnitt A. genannten Zwecke zu verwenden hat.

### **§ 12 Finances, Budget, Financial Statements and Auditors**

- A. Finances of the Federation shall be obtained from membership dues and donations, as well as from other sources approved by the Executive Committee.
- B. The Treasurer, together with the General Secretary, shall prepare an annual budget in Euro to be approved by the Council in the year prior to the budget year.
- C. The Financial Account of the Treasurer shall be audited annually by two auditors. The approval of the Financial Account by the Council will relieve the Executive Committee and auditor from all subsequent financial responsibility.
- D. The auditors shall audit the financial statements. They shall document their audit result in writing and present it at the next council meeting.

### **§ 13 Dissolution**

- A. If the Federation is dissolved or if tax-privileged purposes cease to apply, the Federation's assets will be transferred to another charitable organization to be determined by resolution of the Council. Said charitable organization shall have to use the assets directly and exclusively to promote the purposes specified in § 2 Section A. above.

B. Falls die Mitgliederversammlung nichts anderes beschließt, sind im Fall eines Auflösungsbeschlusses der Vorsitzende und der stellvertretende Vorsitzende einzelvertretungsberechtigte Liquidatoren. Das gilt entsprechend, wenn der Verein aus einem anderen Grund aufgelöst wird oder seine Rechtsfähigkeit verliert.

B. Unless otherwise decided by the general meeting, in case of a dissolution resolution, the president and the vice-president shall act as liquidators having the power to represent the Federation alone. The same shall apply, mutatis mutandis, if the Federation is dissolved or loses its legal capacity for any other reason.